

## 高松塚古墳壁画・キトラ古墳壁画の保存と修復

Conservation of the mural paintings of Takamatsuzuka and Kitora Tumuli

奈良県明日香村にある国宝高松塚古墳壁画仮設修理施設で、高松塚古墳壁画とキトラ古墳壁画の修復作業が行われています。私たちは壁画に用いられる材料や技術について科学的な調査研究を進めています。高松塚古墳壁画の修復においてはクリーニングの手法が大きな課題になっています。作品への影響がないことを確認しつつ安全な方法を開発しています。キトラ古墳壁画修復では取り外した壁面の再構成を行っています。実験室で材料や方法について十分に検討した上で、現場で適用しています。



クリーニングに使用する試薬の接着剤への影響確認  
(影響がある場合は溶けていた接着剤が白く沈殿しています)  
Checking the influence chemical reagents used for cleaning have on adhesives  
(If there is some influence, the dissolved adhesive will settle as a white substance.)

Restoration works are being conducted at the restoration facility in Asuka-mura, Nara prefecture for the mural paintings of Takamatsuzuka and Kitora Tumuli. Since removal of dirt from the painting surface is important in the case of the former, studies are being made to develop methods for cleaning and for reinforcing plaster. It is necessary to try many kinds of tests so as to select suitable methods that must not influence the pigments on the plaster surface. As for the latter, work will continue this year to reconstruct the plaster fragments to their original positions. Currently, reconstruction methods as well as selection and development of materials are being studied.



キトラ古墳天井部分の再構成の検討  
Reconstruction of the ceiling of Kitora Tumulus

## ユーラシアの壁画に関する総合的調査研究と保護活動

Comprehensive survey research and protective activities for mural paintings of Eurasia

ユーラシア大陸の各地には、そこに居住した民族の文化を色濃く反映した壁画が数多く残されています。当研究所は、中国(西安・敦煌)、インド(アジャンター)、アフガニスタン(バーミヤーン)、タジキスタン(国立古代博物館)などの各国において、墳墓や石窟等に描かれた壁画の保護に貢献するとともに、考古学・美術史学・分析科学・生物学・環境学など多領域の研究者による総合的な調査研究を行っています。これによって、広大なユーラシアに展開した壁画文化を保護していくことの重要性が、ますます明らかになるはずです。

A numerous number of mural paintings that strongly reflect the culture of the people who lived there remain in various parts of Eurasia. The Institute contributes to the protection of mural paintings drawn on burial mounds and grottoes in such countries as China (Xian, Dunhuang), India (Ajanta), Afghanistan (Bamiyan) and Tajikistan (National Museum of Antiquities). It also conducts comprehensive research on these paintings by researchers of various disciplines including archaeology, art history, analytical science, biology and environmental studies. Such activities will certainly clarify the significance of protecting the culture of mural paintings that developed in Eurasia.



中国・敦煌莫高窟第285窟壁画の調査  
Research for the conservation of the mural paintings at Cave 285, Mogao Grottoes, Dunhuang, China